

RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA ŚW. STANISŁAWA KOSTKI

Pod opieką Misjonarzy Oblatów Maryi Niepokalanej

8 Saint Ann Street
Hamilton, ON L8L 6P8
Tel: 905-544-0726

Email:
ststanislaushamilton@hamiltondiocese.com
www.stankostka.ca



Proboszcz / Pastor
O. Marian Gil, OMI

Pomoc Duszpasterska / Pastoral Assistance
s. Zofia Dyczko, M.Ch.R.
siostryhamilton@gmail.com

Kancelaria Parafialna / Parish Office
Poniedziałek/Monday: Zamknięta/Closed
Wtorek/Tuesday: 9:00 - 15:00
Środa/Wednesday: 9:00 - 15:00
Czwartek/Thursday: 12:00 - 18:00
Piątek/Friday: 9:00 - 15:00
Weekend: Zamknięta/Closed

Niedzielne Msze Św. / Sunday Masses
Sobota / Saturday: 17:00 PL
Niedziela / Sunday:
8:00 PL, 9:30 EN, 11:00 PL
12:45 PL – Msza Rodzinna / Family Mass
with Children's Liturgy Program in English

**Msze Św. i Nabożeństwa w tygodniu /
Weekday Masses and Devotions**

Wtorek / Tuesday: 18:30 Msza / Mass

Środa / Wednesday: 18:30 Msza / Mass
18:30 Nowenna do Matki Boskiej Nieustającej
Pomocy / Novena to Our Lady of Perpetual Help
18:40 Msza w Intencjach Zbiorowych /
Multiple Intentions Mass

Czwartek / Thursday: 18:30 Msza / Mass

Piątek / Friday: 18:30 Msza / Mass
17:30-18:30 Adoracja Najświętszego Sakramentu
i Koronka do Miłosierdzia Bożego / Adoration of the
Blessed Sacrament and Chaplet of the Divine Mercy
Pierwsze Piątki: dodatkowo Litania i Akt
Poświęcenia Sercu Pana Jezusa
First Fridays: additionally, Litany and Act of
Consecration to Sacred Heart of Jesus

Sobota / Saturday: 9:00 Msza / Mass
Pierwsze Soboty: po mszy - Adoracja, Litania
Loretańska i Akt Oddania się Matce Bożej.
First Saturdays: after mass - Adoration, Litany
of Loreto and Act of Consecration to the
Blessed Virgin Mary



Posługa Chorym i Umierającym / Ministry to the Sick and Dying

W razie potrzeby wizyty księdza u chorego lub umierającego proszę dzwonić: **905-544-8783**
Jeśli potrzeba jest nagle, a ksiądz jest w danym momencie poza parafią, pielęgniarka powiadomi księdza, który jest „On Call” w danym szpitalu.

In case of Emergency for a sick or dying person, please call: **905-544-8783**.

If the priest happens to be out of the parish at that time, a nurse will call the “Priest on Call” at the given hospital.

Spowiedź / Confessions

Wtorek, Czwartek, Piątek / Tue, Thur, Fri **18:00 - 18:20**
Środa / Wednesday **17:30 - 18:20**
Sobota / Saturday **8:30 - 8:50** oraz/and **16:00 - 16:40**
Pierwszy Piątek / First Friday 17:30 - 18:15

Chrzty / Baptisms

Formularz rejestracyjny wraz z dostępnymi terminami znajdują się na stronie internetowej parafialnej. Prosimy zgłaszać się telefonicznie do kancelarii. The registration form and available dates for baptisms is found on the parish website. Please contact the Parish Office to book a date.

Śluby / Weddings

Prosimy zgłaszać się do kancelarii na rok przed ślubem. Więcej informacji na naszej stronie. Please contact the Parish Office one year prior to the wedding. See our website for more details.

Pogrzeby / Funerals

Proszę skontaktować się z wybranym domem pogrzebowym, który uzgodni szczegóły pogrzebu. Please contact the funeral home of your choice to make arrangements.

Kapłaństwo & Życie Zakonne / Priesthood & Religious Life

Księża lub Siostry z chęcią odpowiedzą na Twoje pytania i pomogą Ci w rozeznaniu powołania. Więcej informacji na naszej stronie. One of our priests or Sisters will be more than happy to speak with you, answer any of your questions and accompany you in your discernment. More info on our website.

Hostie Niskoglutynowe / Low Gluten Hosts

Dostępne – w zakrystii *przed* Mszą.
Available – upon request *prior* to Mass.

Wynajem Sali Parafialnej / Parish Hall Booking

Jeśli chcielibyście Państwo wynająć salę parafialną na przyjęcia i imprezy okolicznościowe, prosimy o kontakt z kancelarią.

If you wish to inquire about using our Parish Hall for any of your upcoming functions, please contact the Parish Office.

Nowi Parafianie / New Parishioners

Witamy w naszej wspólnocie parafialnej! Zarejestrowanie się w naszej parafii ułatwi Państwu załatwienie wielu formalności związanych z przyjęciem pewnych sakramentów (np. chrztu czy ślubu), dokumentów potrzebnych poza parafią, a także wystawieniem tax receipt. Rejestracji można dokonać online, w kancelarii lub wziąć formularz z tyłu kościoła. Welcome to our parish community! Parish registration simplifies the process of receiving sacraments such as baptism or marriage, obtaining any documents you may need, and receiving a tax receipt for your contributions.

Registration can be completed online or at the parish office during regular office hours. Parish registration forms are also available at the back of the church.

Akta Parafialne / Parish Records

Bardzo prosimy o informowanie kancelarii o wszelkich zmianach danych naszych parafian – zmiana adresu, telefonu, itp.

Our parish records are very important. We try to keep them up to date. Please advise the parish office of any changes – address, phone number, etc.

Spadki / Bequests

Codziennie funkcjonowanie naszej parafii uzależnione jest całkowicie od Waszych datków. Pamiętajmy o naszym kościele w testamentach. The everyday functioning of our parish relies entirely on your donations. Please remember our church in your will.

Kawiarenka / Parish Café

Zapraszamy w każdą niedzielę między 8:00 a 14:00. Open each Sunday 8 am – 2 pm.

Rady / Councils

Parafialna/Parish: radaparafia@gmail.com
Finansowa / Finance: finanseparafia@gmail.com

XXX Niedziela Zwykła**Największe i pierwsze przykazanie**

Izraelici oprócz dziesięciu przykazań otrzymanych od Boga za pośrednictwem Mojżesza, mieli sześćset trzynaście innych przepisów, które nie ułatwiały im życia. Stąd też często pytali, które z przykazań jest ważniejsze, na które trzeba najbardziej zwracać uwagę. Uczonemu w Prawie Jezus odpowiada, że największe jest przykazanie miłości. Miłość do Boga, a następnie wynikająca z niej miłość do bliźnich. Miłość, która według Pisma wyraża się kochaniem całym sercem, duszą, ze wszystkich sił. Jezus dodaje: całym swoim umysłem. Bo wszystko w człowieku zaczyna się od myśli. **Kochać całym sercem Boga wcale nie znaczy uszczuplić miłość względem drugiego człowieka.** Bóg Chrześcijan nie dla siebie nie pragnie, a wręcz przeciwnie cały nam siebie dał. Otwarte ramiona na krzyżu mówią wszystko o jego Miłości do nas.

Panie Jezu, proszę Cię o łaskę kochania całą swoją osobą. Proszę, abym umiał dobrze myśleć, dobrze mówić, dobrze czynić. Amen.

XXXX Sunday in Ordinary Time

This week's Gospel follows close behind the Gospel, read last Sunday. It is the last of three questions put to Jesus by Jewish religious leaders who are trying to trick Him into saying something that might get Him arrested. The Herodians and the Pharisees asked the first question, which was about taxes. The Sadducees asked the second question, which was about the Resurrection (see Matthew 22:22-33). The third question, considered in today's Gospel, is asked by a Pharisee who asks Jesus about the greatest of the commandments. Jesus answers the Pharisees' question with a two-fold summary. Jesus says that all of the commandments can be summarized in two commandments: **love God and love your neighbor.** Love of God finds its expression in our love for our neighbor. **Loving God means not subtracting something from any one in order to give it to God. The God of Jesus has never asked anything for Himself.** He puts Himself at the service of people, even to bending down to wash his feet and asks us to do the same.

All Saints' Day origin and purpose - also known as All Hallows' Day, Halloween, or Feast of All Saints — commemorates all the saints of the Church. It is celebrated on November 1st in the Western churches, and on the first Sunday after Pentecost in the Eastern churches. **In Roman Catholicism, November 1st is a Holy Day of Obligation, in many countries: in those countries, all Catholics are required to attend Mass, on that day. Last, but not the least, All Saints' Day is a feast of hope.** The origin of All Saints' Day cannot be traced exactly, and it has been observed on various days in different places over the centuries. However, the event has been officially established in 835 by Pope Gregory IV, the one who ordered its general observance on November 1st.

Uroczystość Wszystkich Świętych, a Dzień Zaduszny

Uroczystość Wszystkich Świętych zdecydowanie różni się od Wspomnienia Wszystkich Wiernych Zmarłych przypadającego na 2 listopada. Dzień 1 listopada przypomina prawdę o powszechnym powołaniu do świętości. Każdy z wierzących, niezależnie od konkretnej drogi życia: małżeństwa, kapłaństwa czy życia konsekrowanego jest powołany do świętości. Tej pełni człowieczeństwa nie można osiągnąć własnymi siłami. Konieczna jest pomoc łaski Bożej. Razem jednak Dzień Wszystkich Świętych i Dzień Zaduszny przypominają prawdę o wspólnocie Kościoła, obejmującej świętych w niebie, pokutujących w czyśćcu i żyjących jeszcze na ziemi. Wśród tych trzech stanów Kościoła dokonuje się, poprzez modlitwę, pamięć czy ofiarę, ciągła wymiana dóbr duchowych. W tej łączności (komunii) wyraża się świętych obcowanie.

Uzyskanie Odpustu Zupelnego

W dniach 1-8 listopada można uzyskać odpust zupełny za nawiedzenie cmentarza pod następującymi warunkami:

- 1) odmówienie "Ojcze nasz" i "Wierzę w Boga",
- 2) dowolna modlitwa w intencjach Ojca św.,
- 3) Spowiedź i Komunia św.

Odpust jest to darowanie przez Boga kary doczesnej za grzechy odpuszczone już co do winy. Kościół zachęca do ofiarowania odpustów za zmarłych (niekoniecznie muszą być to osoby nam znane, nie musimy wymieniać konkretnego imienia - wystarczy ofiarować odpust w intencji osoby zmarłej, która tego odpustu potrzebuje).

Listopadowa Modlitwa za Zmarłych

Zbliża się wspomnienie Wszystkich Wiernych Zmarłych i listopad, szczególny miesiąc poświęcony ich pamięci. Modlitwa za zmarłych to jeden z czynków miłosierdzia względem duszy i jest ona także świadectwem naszej wiary w życie wieczne. **Zapraszamy do dołączenia swoich bliskich zmarłych do modlitw „wspominkowych” i Mszy św. ofiarowanych w każdą środę listopada w ich intencji. Kopertki „wypominkowe” znajdują się z tyłu kościoła.**

Msza św. za Wszystkich Wiernych Zmarłych, którą odprawi Biskup Douglas Crosby na cmentarzu Holy Sepulchre odbędzie się w 29 października o godz. 14:00.

Prayers for the Faithful Departed - the month of November is the time of intensified prayer for our deceased loved ones. We invite you to remember your family members and friends who have died by including them in our communal prayers and Wednesday Masses offered for those mentioned in “wypominki”. The “wypominki” envelopes are available at the back of the church.

The Annual All Souls Day Mass at Holy Sepulchre will take place on Sunday, October 29, 2023 at 2:00 p.m.

INTENCJE MSZALNE

Wtorek, 31 października,

18:30 † Stanisław Kowieski - [córka z rodzina]

Środa, 1 listopada,

Uroczystość Wszystkich Świętych

18:00 wypominki

18:30 Za zmarłych wypisanych w wypominkach

Czwartek, 2 listopada,

Wspomnienie Wszystkich Wiernych Zmarłych

18:00 wypominki

18:30 Za zmarłych wypisanych w wypominkach

Piątek, 3 listopada, 18:30

Pierwszy Piątek Miesiąca

Za zmarłych parafian

Za zmarłych księży Zmartwychwstańców

† Michał Frost (15 urodziny) - [ciocia Monika Mucha, babcia i dziadek]

† Z rodziny Śledź, Grzybowski, Krupa i Górniak - [P. Grzybowski]

† Z rodz. Kaleta, Chowaniec, Bethune – [Lucyna]

† Benedykt Nowak, Maria Malec, Mirosław Szok - [B Cholewa]

† Paweł, Anna, Albin Bobowski - [rodzina]

† Józef Durlak i zmr. z obojga stron oraz dobroczyńcy, przyjaciele i dusze w czyśćcu cierpiące - [S. Durlak]

† Wiesława Smoleń - [mama]

† Gregory Evan Charchuk - [great grandparents A.Z. Charchuk and grandparents J.R. Charchuk]

† Natalia Stawarek - [Anna Sztaba]

† Richard Chmura - [M.J. Turek]

† Katarzyna Furlepa i zmr. z rodz. Furlepa, Mróz, Cichocki, Rak, Szafarzynski – [H.M. Mróz]

† Tadeusz, rodzice i rodzeństwo - [Józefa Kania]

† Stefan, Aleksandra Błażejczak i Jan Pańczyk

† Maria Zdyb - [Maria Dolibóg]

Sobota, 4 listopada,

Pierwsza sobota miesiąca

9:00 † Z rodz. Pasadyn, Gębskich, Wicher i Nalezinski

17:00 † Jan Oskar, Radosław Szczepański – [zona i mama]

Niedziela, 5 listopada

8:00 † Julia i Stanisław Górski – [dzieci z rodzina]

9:30 Deceased members of CWL

11:00 Za Parafian

12:45 † Sławek Lewandowski i Józef Bagnowski – [rodzina]

OFIARA NA KOŚCIÓŁ / COLLECTION

October 22nd, 2023 / 22 października, 2023

General Offerings: \$6650.75 Reno Fund: \$485.45

Office Donation \$645.50

Evangelization of Peoples: \$ 1109

Bóg zapłać za Waszą hojność!

Thank you for your generosity!

Msze Św. będą odprawione na Misjach za

† Ryszard Antczak

Grażyna i Józef Karpiuk, rodz. Bernacik, Irek i Aneta Dołęgowski z rodz., H.J. Grzybowski, rodz. Bledowskich, siostra Halina i Bogusław, B.T. Habza, Janina i Eugeniusz Warchoń, rodz. Rostek, Maria Szewczyk, Anna i Leon Poweska, Danuta Wróbel z rodz. i Joanna Wróbel z rodz., Barbara i Marian Medrecki z rodz., Ewa, Marlena i Mark, rodz. Biernat x4

Zapraszamy na kolejną **pierwszopiątkową katechezę** dla dorosłych, którą tym razem poprowadzi ks. Krzysztof Szkubera CR. Temat – **Sens ludzkiego pielgrzymowania do miejsc, które Bóg wybrał.**

BAZAR PARAFIALNY - Bardzo prosimy parafian o wsparcie. Potrzebujemy nowych rzeczy nadające się na loterie, penny sale, jak również w dobrym stanie torebki, buty, świąteczne ubrania, biżuteria, ozdoby świąteczne choinki i sportowa memorabilia. Wszystko to można dostarczyć w ciągu tygodnia po wieczornych mszach oraz w niedziele. Zaczynając już 29 października prosimy zostawiać w koszu w przedsiönku windy. Potrzebujemy sponsorów do 3 głównych loterii wartości \$300.

Dziękujemy za Waszą pomoc! O więcej informacji prosimy o **kontakt z Panią Alicją Gut pod numerem telefonu: 905-741-2674**

PARISH BAZAAR - we would like to invite you to our Parish Bazaar November 17th to the 18th. We will be collecting new items for our penny sale and lottery, gently used purses, jewelry, Christmas decorations, sport memorabilia. Please drop off your items in the designated box in the elevator entrance after any evening Mass or Sunday. We are also looking for three lottery sponsors, valued at \$300 each. Thank you for your support!

Pilnie poszukujemy wolontariuszy do prowadzenia zajęć z młodszymi dziećmi podczas Mszy o g. 12:45. Chętne osoby prosimy o kontakt z biurem parafialnym oraz z Ewelina Pawłowską (905) 518-4550.

INTENCJE MSZALNE NA ROK 2024

Osoby, które pragną zamówić intencje mszalne na terminy, które nie zostały zajęte w 2024 roku mogą to uczynić w naszym biurze parafialnym w godzinach urzędowania.

2024 MASS INTENTIONS


Those who would like to request a Mass intention for the year 2024 please come to our parish office during office hours.

Ogłoszenia Polonijne...

ROYAL CANADIAN LEGION BR.315 POLSKICH WETERANÓW zaprasza całą poloniję z Hamilton i okolic po raz pierwszy na bardzo ciekawą i unikatową wystawę IPN pod tytułem **WOLYN 1943 "WOLAJA Z GROBÓW KTÓRYCH NIE MA** "w dniu 29 października, 2023 o godzinie 12.00 - 15.00

Zebranie RCL Br 315 Polskich Weteranów odbędzie się w niedzielę 5 listopada 2023 o godz. 3pm.

Uniko General Construction
 Oferuje swoje usługi
 Kompletne wykończenia domów
 remonty i naprawy
 Licencja i ubezpieczenie
 Bezpłatna wycena
 Stanisław
905-662-2073

Dr. Danny Pogoda & Associates

 Family Dentistry • Cosmetic & Reconstructive Dentistry • Dentures • Digital X Rays
 Oral Surgery • Nitrous Oxide Sedation • Invisalign • Extended Hours
 Providing Quality Dentistry for 35 Years • *Mówimy po Polsku*
 1241 Barton St. E. **905-545-8521** www.CentreMallDental.ca

Jacek Bajorek
 Income Tax
 Personal/Corporation
 Business, HST
 Bookkeeping &
 Accounting

jbajorek6@gmail.com
 Hamilton **289-389-1902**
 Mississauga **416-843-2941**

Fascination Flowers
Joanna's Florist
 100% Satisfaction Guaranteed
 1104 Fennell Ave. E.
905-527-2881
MIESZKO M. CHUCHLA, B.A. LL.B.
 Adwokat, Notariusz
 Prawo nieruchomości i biznesu, oraz
 testamenty upoważnienia i pełnomocstwo
 Nowe lokalizacja w Stoney Creek
905-930-8858 www.mclawfirm.ca

Henry's Home Renovations & Flooring
 Specializing in Hardwood • Laminate • Tiles
 Kitchen Back Splash & Bathroom Renovations
 Henry Kucharski **905-818-8137**
 henryshomerenovations@hotmail.com


 European Style Bakery
762 Barton St E 905-544-2730
 www.karllikpastry.ca

435 Main Street East 


IRON RAILINGS
FENCES & METAL STAIRS
 Specializing in custom, hand-made
 • ironworks • gates
 • stairs • railings
 • fences • accessories
BOGDAN 289.880.5215



Salon w Stoney Creek
416-786-4684

FRISCOLANTI
FUNERAL CHAPEL LTD.
 Celebrating over 50 Years
 43 Barton St. E. **905-522-0912**
 www.friscolanti.com

REGION NIAGARA
 Kupno i Sprzedaż Nieruchomości
ROMA ARCISZEWSKA
 Sales Representative
C: 905-380-8535
 O: 905-688-4561
 romal@royalpage.ca

 NRC Realty, Brokerage, Independently Owned & Operated


Dr. Bogdan Zaricznyk
 Family, Orthodontic, Cosmetic and
 Implant Dentistry. Mowimy po polsku.
 1314 Upper Wentworth St. **905-574-2222** • stonehilldental.ca


Agata (Aggi) Kozłowska BKin., M.OMSc.
 Osteopathic & Metabolic Therapist

 • Osteopathy (covered by all major benefit plans)
 • Pain Management: back, neck, hips, shoulders,
 injuries chronic/acute
 • UNLOCK Metabolism: Hormone balancing WEIGHT LOSS
 programs
agatahealth.com • 647.444.7333
 Located in Burlington. Call today for FREE 15 minute CONSULTATION



Dr. Anna Graczyk
 Naturopathic Doctor
 Znajdź swoje zdrowie i
 szczęście **naturalnie**

 Located at:
 RD Psychotherapy
 2 Health St, Hamilton, ON
 Tel: **905.388.5166**
 Email: anna@rdpsych.com
 www.drannagraczyk.com

European
MONUMENTS
 JEDYNY POLSKI PRODUCENT
NAGROBKÓW
905-339-0409 1-800-539-8224
1144 SPEERS RD OAKVILLE
 MISTRZ KAMIENIARSKI WIESŁAW KURZYDŁO
 PONAD 46 LAT DOŚWIADCZENIA


BAY GARDENS & BAYVIEW
 funerals, cremations, cemetery & mausoleum
 EVERY Life TELLS A Story.
 CELEBRATE yours.
 www.baygardens.ca
 Funeral Home **905-574-0405** Cemetery **905-522-5466**
Mówimy po Polsku

Adwokat
Maciek Piekosz
 Reprezentuję ofiary wypadków
519.660.7718
 siskinds.com/maciek
SISKINDS | The law firm

Youngs Insurance

INSURANCE

TADEUSZ BARAN
905-518-2974
 444 Plains Rd E, Burlington


ACUMEN
 INSURANCE GROUP Agnes Rudziak - Insurance Broker
 905-574-7000 x216 • agnesr@acumeninsurance.com
 C: 289-700-7806 • 835 Paramount Dr., #301, Stoney Creek


 unique vision centre
 259 Hwy 8, Unit 6 **905-662-4000**
 www.uvcentre.ca • mówimy po polsku

Barbara Golab
Income Tax E-file to CRA
 Personal & Small Business
 bgolab@bell.net **905-537-7284**


MACIEJ JACK KOWALSKI
 Sales Representative
 Every House
 I touch turns
 to **SOLD**
 Low Commission
 Cashback for
 Buyers

905.929.9221
 onlydreamhomes@gmail.com

POLISH ALLIANCE OF CANADA, BRANCH 2
 (White Eagle Banquet Centre)
 1015 Barton St. E. **905.545.0799**
 www.PolishHallHamilton.com


L. G Wallace
Funeral Home
 by Arbor Memorial
Paul Shedden
 Manager - Funeral Director
905-544-1147 151 Ottawa Street North


Aleksandra Godziszka
 Director, First Class Accounting & Tax
905-334-5390
 www.firstclassaccounting.ca

THE PERFECT SPOT
 TO
ADVERTISE
 TO ADVERTISE IN THIS SPACE
 PLEASE CALL 1-800-268-2637


denturist
 WATERDOWN DENTURE & IMPLANT CLINIC
 PROTEZY DENTYSTYCZNE
 Ruchome i na implantach
 Mówimy po polsku!
 245 Dundas St. E. #3 Waterdown
905-690-0222
 waterdowndentureclinic.ca

DR. BART MAKOWSKI

HIGHLAND DENTAL CENTRE
 DENTYSTYKA RODZINNA I KOSMETYCZNA
 IMPLANTY
 KORONY I MOSTY PROTETYCZNE
 PROTEZY NA IMPLANTACH
905 662-0012
 139 Upper Centennial Parkway
 Stoney Creek

ELECTRICAL SERVICES
 Residential • Commercial • Industrial
24/7 SERVICE MAREK 647-949-3677 LICENCED


SHARP MONUMENTS
 Family Owned & Operated
 Since 1936
 1543 Main St. E.
 (just W. of the Queenston traffic circle)
905.544.9798

POLFIX AUTOMOTIVE
 SALES AND SERVICES LTD.
 221 Gage Ave. N
905-548-0606
 www.polfixauto.ca

Jozef Orzel
 Owner & Operator
 Computer Diagnostics • Electrical • Tires
 Safety Cert. • Tune-Ups • AC/Heating • Brakes
 Engine/Tranny • Suspension • Programming


HALASA DEVELOPMENTS INC
 COMMERCIAL • INDUSTRIAL
 RENTAL PROPERTIES
905-393-6259
 stan@halasadevelopments.com


BBM BUSINESS SYSTEMS
 Digital Copies MFP
 Document Solutions
 755 King St. E.
905.523.8686
 www.BBMBusiness.com